



“tête-à-tête”

Ontario Association of Library Technicians/
Association des bibliothécaires de l'Ontario
Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa

P.O. Box 1094, Station/Succ. "B"

Ottawa, ON

K1P 5R1

Editor's Comments

25 years ! ...and the Sands of Time trickle on!

Certain Milestones are difficult. A particular Anniversary can bring with it feelings of melancholy and periods of reflection. As we close off Volume 17, I would like to share some of my personal thoughts with you.

From 1972 to 1974, I was enrolled in a brand new two-year Diploma Program at Algonquin College. They called it **Library Technician**. The program had been recently set up to give students the professional skills necessary to work in partnership with a Manager Librarian supplementing his or her many responsibilities. In those early years, a Course like this was "Breaking New Ground!" Libraries were still very "Old School". Staff was made up of Traditional Librarians who did everything. General Library Clerks and Pages simply assisted them. A Position called "A Library Technician" was considered very unorthodox! So too was an organization dedicated to serving the needs of Library Technicians.

It was on a damp snowy evening in February 1974 when I first learned about OALT/ABO. Our second-year class had just finished a very long day when we were told to attend a special Meeting to learn about this newly-formed: **Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario**. As discussions turned to the legalese of constitutions and bylaws and the incorporation of regional branches, many of us became both confused and intrigued. Little did I know that 25 years later, I would still be interested and involved!

[==> p.2]

Commentaires de la rédactrice:

25 ans !et le temps file entre nos mains!

Certaines étapes sont difficiles. Un anniversaire en particulier, peut nous apporter des sentiments de mélancolie et des périodes de réflexion. En fermant le volume 17, j'aimerais partager mes pensées avec vous.

De 1972 à 1974, j'étais inscrite dans le tout nouveau programme de bibliothécaire de deux ans du collège Algonquin. Le programme, récemment établi, devait permettre aux étudiants d'acquérir les connaissances professionnelles nécessaires pour travailler en collaboration avec le ou la bibliothécaire gestionnaire, en l'appuyant dans ses multiples responsabilités. À cette époque, un tel cours était vraiment révolutionnaire. Les bibliothèques étaient encore "vieux jeux". Les bibliothécaires traditionnels faisaient tout. Les commis de bibliothèques et les pages ne faisaient qu'assister. Un(e) bibliothécaire(ne) était considéré(e) comme étant un quelque chose de vraiment non-traditionnel. Il en était de même aussi de l'organisation au service de ces bibliothécaire(ne)s.

C'était lors d'une soirée humide et enneigée en février 1974, que j'ai entendu parler de l'OALT/ABO pour la première fois. Après avoir terminé une très longue journée, notre classe de 2e année se fit demander d'assister à une réunion spéciale visant à nous présenter la toute nouvelle: "Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario". Comme les discussions tournaient vers la légalité de la constitution et des règlements ainsi que de l'incorporation des sections régionales, plusieurs d'entre nous devinrent confus et intrigués. Mais j'étais loin de me douter que 25 ans plus tard, je sois toujours intéressée, et active! [==> p.2]

(p. 1 con't...)

And, what about "tête-à-tête"?

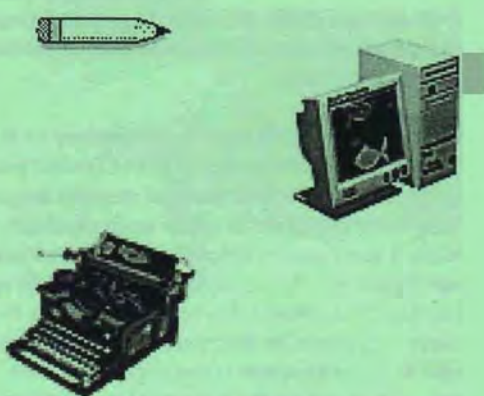
As some of you may know, in June 1978, two members, Moira Corson (our first Editor) and Joan Line coordinated a small Team to reestablish a regional newsletter. As we debated what to call it, Moira decided that the theme should be relaxed – a casual conversation among Library Technicians =>a "tête-à-tête"!

Over the years, this little periodical has taken many twists and turns. Contributions have been varied. Editorial styles have been consistently flexible and design styles have changed and adapted to new technologies. Dozens of wonderfully dedicated Library Technicians have put tremendous effort and talent into its pages.

The future brings with it many challenges. Already, several Library Technician Programs across the Province have folded. Those remaining are struggling to stay alive. Many of the early Graduates have moved on to other related Careers, but, are no longer interested in belonging to our Association. **These days, OALT/ABO and all its regional branches are working harder than ever to stay fresh and adjust to the changing needs of its membership.**

This newsletter belongs to YOU. Let's not ever allow it to become a casualty of apathy!

Linda Landreville,
"tête-à-tête"



(p. 1 con't...)

Et que dire de "tête-à-tête"?

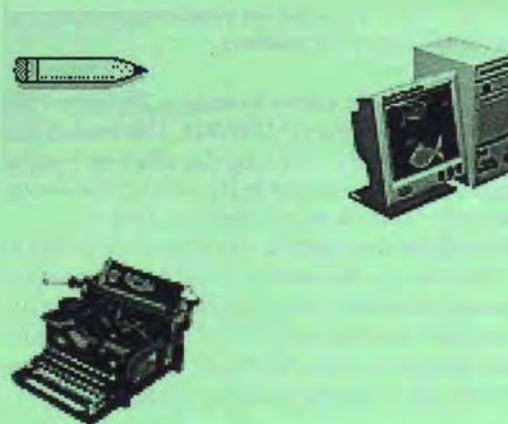
Comme certains d'entre vous le savent déjà, c'est en juin 1978, que deux membres, Moira Corson, notre première rédactrice et Joan Line ont coordonné une petite équipe afin de produire un bulletin de nouvelles régional. Tout en essayant de lui trouver un nom, Moira décida que le thème devrait être relaxe, tel une conversation entre bibliothécarien(ne)s, =>un tête-à-tête !

Au cours des ans, ce petit périodique a connu plusieurs changements. Les contributions ont été variées. Les styles rédactionnels ont toujours été très flexibles et les styles conceptionnels ont changés afin de s'adapter aux nouvelles technologies. Des douzaines de bibliothécarien(ne)s dévoué(e)s ont mis d'énormes efforts et de talents dans ces pages.

Le futur nous apportera plusieurs défis. Déjà, plusieurs programmes en bibliothécairie à travers la province, ont été annulés. Ceux qui restent doivent lutter pour leur survie. Parmi les premiers diplômé(e)s, plusieurs travaillent maintenant dans d'autres domaines connexes, mais ne sont plus intéressé(e)s à faire partie de notre association. **Aujourd'hui, l'OALT/ABO et ses sections régionales, travaillent de plus en plus fort pour se tenir à jour et s'ajuster aux changements continuels de ses membres.**

Ce bulletin de nouvelles VOUS appartient. Ne le laissons jamais devenir une victime de l'apathie!

Linda Landreville,
"tête-à-tête"





**1999/2000 OALT/ABO
Provincial Executive/
Exécutif provinciale**

**President/
présidente:** Nanci Abbondanza
(Halton-Peel)
nabbon@inforamp.net

**Vice-President/
vice-présidente:** Pam Casey
(Halton-Peel)
pcasey@cgocable.net

**Secretary/
secrétaire:** Valerie Barten
(Thunder Bay)
rbarten@tbaytel.net

Treasurer/tremor: Christine Carmichael
(Huronía)
carmichc@owensound.library.on.ca

Membership: Janet Iles
(Huronía)

**P.R./Relations
publiques:** Diana Brown
(Ottawa)
diana.brown@nlc-bnc.ca

Ex-Officio: Penni Lee
(TALTA)
leep@govonca2.gov.on.ca

**Newsletter/
nouvelles":** Carol Young
cyoung@lhbe.edu.on.ca

**Archivist/
Archiviste:** Janet Scheibler
(Huronía)



**1998/99 ORB/SRO
Regional Executive/
Exécutif régionale**

**President/
présidente:** Marie-Andrée Leroux
(234-2890)
lerouxm@dfo-mpo.gc.ca

**Vice-President/
vice-président:** Kathy Heney
(224-6888)
kheney@scottaylen.com

Treasurer/trésor: Sherry Stewart
(224-9077)
sstewart@archives.ca

**Secretary/
secrétaire:** VACANT

**Director/
directeur:** VACANT

Committees/comités:

**"tête-à-tête" Committee/
comité du
"tête-à-tête":** Linda Landreville
(722-7132)
Linda_Landreville@hc-sc.gc.ca

**Constitution Committee
Representative and
Conference 2000
Coordinator:** Susan Bourdeau
(596-5798)
sue@psb.nlc-bnc.ca

PR Committee: Ann Censner
(230-6192)
anc@abs.nlc-bnc.ca



Director's Report

The Board of Director's and Provincial executive accomplished quite a bit this year. With the help of many volunteers, we have exhibited at OLA's Super conference. A PR letter offering a \$10 discount went out to prospective members who stopped by our booth at OLA. In March, we sat down, and wrote OALT/ABO's mission statement. In June, with the help of sponsors, and volunteers we will be exhibiting at CLA's conference.

In February, a proposal was put forth for Centralized membership, and Standardized fees. Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa set up two general meetings to discuss these issues. At the ABM, both were voted in. As of this year, the membership renewal forms will be sent out by the Provincial Treasurer. When you renew your membership, you will be sending the form and payment to the Provincial Treasurer. She will then send a copy of the form, and the regional portion of fees to the Regional Treasurer. You will receive your membership card and receipt from the Provincial Treasurer.

In the past, each region set their own fees structure. This meant each region required their own membership form, and information requested by prospective members was often confusing, and had to be based on what region they would be joining. Standardized fees bring an end to the confusion. All regions will have the same fee structure. Any increase of fees would stay within the region. The fee structure recommended by the Provincial Treasurer and voted in by the Board of Director's is:

Category	New fee	ORB/SRO old fee
Graduate/Full student	\$60	\$50
Grad. Senior Citizen	\$20	\$20
Student	\$20	\$20
Associate	\$50	\$45
Institution*	\$80	\$80

*The Provincial Executive and Board of Directors are working on clarifying the Institution rate regarding how many members are included in the base price and possibly adding an additional fee split between the region and provincial for additional members.

I have resigned as Director of ORB/SRO to take on the provincial executive position of Public Relations

Coordinator. I wish the Regional Executive all the best in the upcoming year.

Thank you

Diana Brown

Rapport du directeur



L'exécutif provincial et le comité de direction ont beaucoup accompli cette année. Nous avons pu participer à la Superconférence de l'OLA avec l'aide de plusieurs bénévoles. Un communiqué a été remis à plusieurs personnes qui sont arrêtées à notre kiosque, le communiqué les offrait un rabais de 10% sur carte de membre. En mars nous avons établi le mandat de l'OALT/ABO. Nous avons, en juin avec l'aide de bénévoles, participé à la conférence annuelle de l'ABC (CLA).

En février deux propositions concernant la carte de membre centralisée et la cotisation standard furent mis de l'avant. L'Ottawa Regional Branch/section régionale d'Ottawa a tenu deux réunions générales à ce sujet. Ces deux propositions furent acceptées lors de la réunion annuelle d'affaire de cette année (mai 1999). À partir de cette année le trésorier provincial vous fera parvenir les formulaires de renouvellement pour votre carte de membres. Vous devrez lui faire parvenir le formulaire ainsi que votre cotisation lors de votre renouvellement. Le trésorier provincial alors fera parvenir une copie du votre formulaire ainsi qu'une partie de votre cotisation au trésorier de votre région. Le trésorier provincial vous enverra votre reçu ainsi que votre carte de membre.

Dans le passé chaque région établissait ses cotisations; ceci voulait dire que chaque région devait avoir leur propre formulaire de renouvellement et que l'information disponible aux membres portait parfois à confusion et devait être basée sur la région auquel le nouveau membre appartenait. La cotisation standard met fin à cette confusion. Toutes les régions auront les mêmes cotisations. Toute augmentation de cotisation restera dans les régions. Les cotisations standard recommandées par le trésorier provincial et approuvées par le comité de direction sont les suivantes:

Catégorie cotisation	nouvelle cotisation	ancienne
-------------------------	---------------------	----------

Gradué /étudiant à plein temps	\$60.00	\$50.00
Âge d'or gradué	\$20.00	\$20.00
Étudiant	\$20.00	\$20.00
Membre associé	\$50.00	\$45.00
Institution*	\$80.00	\$80.00

*L'exécutif provincial et le comité de direction sont à clarifier les conditions qui s'appliquent aux institutions i.e. combien de membres sont inclus dans la cotisation de base et la possibilité de partager la cotisation entre les régions et le provincial pour les membres additionnels.

J'ai soumis ma résignation en tant que directeur de l'ORB/SRO pour devenir coordonatrice des relations publiques au niveau provincial. Je souhaite à l'exécutif régional bonne chance pour l'année prochaine.

Merci,

Diana Brown

The mission of OALT/ABO is to advance our profession through:

- * active membership
- * education and professional development
- * promotion and marketing
- * partnership and advocacy



OALT/ABO
 Perspectives '99
 Sudbury, ON
 13-16 May/mai

WORKSHOPS/LES ATELIERS

A Visit to the Sudbury Public Library:

A visit to the Sudbury Public Library took place on May 14th, 1999 as part of Perspective '99, the 26th annual conference of the OALT/ABO which was held in Sudbury, Ontario. It was at the Central Public Library of Sudbury that the workshop took place.

Our guides were Michaelae Mueller and Janet Landry.

Michaelae Mueller told us about recent renovations that were undertaken at the library: new electric wiring, a new

loan counter and a new security system to prevent thefts from the collection. The library stayed open during the renovations. Staff members who were bothered by the work being done were relocated to other branches of the Sudbury Public Library. During this period the library acquired several murals in the shape of hands. The walls above the Children's Literature section are brought into focus by these paintings and they can be seen and admired as soon as you walk into the library.

We continued our visit by looking at the different services that the library has to offer, including cataloguing, book repair, computer services and publicity.

Janet Landry gave us an introduction to the different Internet sites concerning genealogy. She informed us that the Sudbury Public Archives are kept at Laurentian University. I was surprised to learn that we could find genealogical information by consulting newspapers. The Sudbury Star and Le Voyageur are indexed. In consulting the two newspapers you can obtain general articles and obituaries. The search is simple: type the family name followed by the Christian name (eg. Marcotte, Eglantine). I was able to find three records on my Great Aunt. These records gave me the date, title of the newspaper and the page number where I could find this information. I ended my search by obtaining the articles on microfilm.

I would like to thank all of the staff members of the Sudbury Public Library for a very nice visit.

Jean-Paul Lorrain

Une visite à la bibliothèque publique de Sudbury:

Cette visite fut effectuée le 14 mai 1999 dans le cadre de Perspectives '99, 26e conférence annuelle de l'OALT/ABO tenue à Sudbury, Ontario. C'est à la bibliothèque publique centrale de Sudbury que se déroula cet atelier. Nos guides furent Michaelae Mueller et Janet Landry.

Michaelae Mueller nous relata les rénovations apportées à la bibliothèque: l'installation d'un nouveau filage électrique, d'un nouveau comptoir de prêt ainsi qu'un nouveau système de sécurité pour prévenir les vols de collection. La bibliothèque demeura ouverte pendant ces travaux. Les employés incommodés furent envoyés aux autres succursales de Sudbury. Pendant cette même période, la bibliothèque réussit à faire l'acquisition de peintures murales en formes de mains. On peut admirer ces magnifiques mains dès notre entrée à la bibliothèque. Elles rehaussent les murs au-dessus de la collection de littérature enfantine. On

continua par la suite la visite des autres services de la bibliothèque découvrant ainsi les services de catalogage, de réparation de livres, d'ordinateurs et de publicité.

Janet Landry nous donna une introduction aux différents sites Internet touchant la généalogie. Elle nous informa que les archives publiques de Sudbury sont gardées à l'université Laurentienne. Ce qui me frappa dans son exposé fut d'apprendre qu'on peut obtenir de l'information généalogique en consultant des quotidiens. En effet, le "Sudbury Star" et Le Voyageur sont indexés. Des colonnes nécrologiques aux articles généraux voila ce que l'on obtiendra en consultant ces deux quotidiens. La recherche est simple en soi: on tape le nom de famille suivi du prénom (ex. marcotte eglantine). J'ai ainsi pu retrouver trois notices sur ma grand-tante. Ces notices me fournirent la date, le nom du quotidien ainsi que la page où l'on peut retrouver ces informations. J'ai terminé ma recherche en obtenant les articles sur microfilm.

Je tiens à remercier tout le personnel de la bibliothèque publique de Sudbury pour une visite des plus chaleureuse.

Jean-Paul Lorrain

Handling the Untouchables - Elusive Gov. Docs

When I saw the title of this workshop on government documents, my first thought was, how appropriate!! Elusive, confusing and complicated -- there are many ways to describe these publications. However, as Susan Massarella, a librarian at Laurentian University's J.N. Desmarais Library pointed out in a very informative and well-organized session, government documents are a "hidden cache of information." The information is available, but where is it and how can this information be accessed?

In this workshop, Susan discussed the trends in government publishing, how to cope, sources of current information and major web sites that can be consulted to answer reference questions.

The three trends in government publishing are: a move to electronic documents, especially via the Internet; integration of government documents into the regular collection so more people can, and will use them; and as there are changes to the federal depository system, more cooperation between libraries.

Susan offered five important tips on how to cope with difficult reference questions. Don't be afraid to phone or e-mail the experts - contact the appropriate government departments directly. Another tip is to learn web publishing skills and bookmark pertinent and useful sites. It is not necessary to "reinvent the wheel." Pathfinders and Internet guides can help library patrons access government documents.

She also suggested taking advantage of networks such as listservs so that questions can be posted and discussed with colleagues. Contributing to public knowledge and sharing information with the community is another tip, especially within your field of expertise. The last tip is to train colleagues so that they can deal with questions without panicking, which is a common reaction when asked a question dealing with government documents.

It is very important to keep current on government happenings since patrons regularly ask questions about government reports and programs. Reading such publications as the "Ottawa Letter," "The Daily" from Statistics Canada, scanning newspapers and listening to "The House" on CBC Radio on Saturdays at 9:11 a.m. are several ways to do this.

These major web sites should be bookmarked for further consultation:

- 1) Depository Services Home Page:
<http://publications.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/index-e.html>
- 2) Parliamentary Home Page:
<http://www.parl.gc.ca>
- 3) Government Home Page:
<http://www.canada.gc.ca>
- 4) Laurentian Library's Government Site
<http://www.laurentian.ca/www/library/maingov.html>
- 5) National Library's Government Site
<http://www.nlc-bnc.ca/cangov/egovinfo.htm>

Susan also emphasized that the collection should be geared to the users - "think globally, but act locally." For instance, Laurentian's web site has links to electronic sites for quick reference, but if the library holds the print version, the call number is provided for consultation purposes.

After a tour of the J.N Desmarais Library and online practice consulting these major web sites, it was clear that much was learned during this session. Networking, keeping current,

efficient use of the Internet and cooperation between libraries are just a few ways how we can handle the untouchables - those elusive gov. docs.

Maria Belanger
Reference and Information Services
National Library of Canada

Traiter ces intouchables - les insaisissables publications gouvernementales

Quand j'ai vu le titre de l'atelier sur les publications gouvernementales ma première pensée fut que le titre était très approprié!! Insaisissables portant à confusion et difficiles il y a plusieurs manières de décrire ces publications. Cependant, comme l'a dit Susan Massarella, bibliothécaire à la bibliothèque J.N. Desmarais de l'Université Laurentienne, dans une session bien organisée et très informative les publications gouvernementales sont une source d'information cachée. L'information est disponible mais il faut savoir comment la trouver et comment la rendre accessible.

Dans cet atelier, Susan a discuté des diverses tendances dans le monde des publications gouvernementales, comment s'occuper de ces publications, des principales sources d'information et des principaux sites Web qui peuvent être consultés pour répondre aux questions de référence.

Les trois tendances dans le domaine de l'édition des publications gouvernementales sont : d'aller vers les publications électroniques surtout à travers l'Internet; l'intégration des publications gouvernementales dans la collection régulière afin que plus de gens peuvent les consulter et les utiliser; et au fur à mesure que les changements au système dépositaire fédéral s'on apporter le résultat sera plus de coopération entre les bibliothèques.

Susan nous a donné cinq trucs au sujet des questions de référence difficiles. Ne soyez pas effrayés de communiquer soit par téléphone ou par courrier électronique les experts (entrer en contact direct avec les ministères concernés). Un autre truc est d'apprendre comment l'édition Web fonctionne et de signaler les sites utiles et pertinents. Ce n'est pas nécessaire de réinventer la roue. Pathfinder et les guides de l'Internet peuvent aider les clients de la bibliothèque à accéder les publications gouvernementales plus facilement. Elle a aussi suggéré de se servir des "networks" comme les "listserv" afin d'afficher les questions et d'en discuter avec nos collègues. Un autre truc

est de contribuer à la connaissance générale du public et de partager l'information avec la communauté dans notre champ d'expertise. Le dernier truc est de former vos collègues afin qu'ils puissent répondre aux questions sans paniquer, ce qui est la réaction la plus commune quand on fait face à une question concernant les publications gouvernementales.

Il est très important de se tenir à jour au sujet des publications gouvernementales car les clients demandent régulièrement des questions sur les rapports et programmes gouvernementaux. En lisant les publications telles que: "Ottawa Letter", "The Daily" de Statistiques Canada, les journaux et écouter l'émission "The House" à 9h11 le samedi matin sur CBC (radio anglaise) sont plusieurs manières de se tenir à jour.

Ces sites majeurs Web doivent être ajoutés à vos signets pour consultation future:

- 1) Depository Services Home Page:
<http://publications.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/index-e.html>
- 2) Parliamentary Home Page:
<http://www.parl.gc.ca>
- 3) Government Home Page:
<http://www.canada.gc.ca>
- 4) Laurentian Library's Government Site
<http://www.laurentian.ca/www/library/maingov.html>
- 5) National Library's Government Site
<http://www.nlc-bnc.ca/cangov/egovinfo.htm>

Susan nous a aussi dit que l'emphase de la collection devrait porter sur les clients - penser globalement mais agir localement. Par exemple sur les sites Web de l'Université Laurentienne ont des liens avec d'autres sites électroniques pour référence rapides même si la bibliothèque a aussi la version imprimée de la cote pour fin de consultation.

Après un tour de la bibliothèque J.N. Desmarais et une pratique sur ligne consultant les sites majeurs Web ci-dessus nous avons réalisés tout ce que nous avons appris dans cette session. "Networking", se tenir à jour et l'utilisation efficace de l'Internet et la coopération entre les bibliothèques sont seulement quelques-unes des façons que l'on peut traiter ces intouchables - ces publications gouvernementales insaisissables

Maria Belanger

Service d'information et de référence
Bibliothèque nationale du Canada



OALT/ABO
Perspectives '99
Sudbury, ON
13-16 May/mai

PRESIDENTIAL AWARD
WINNER!

Congratulations to Janet Scheibler (Huronia) recipient of this year's Presidential Award at the Perspectives '99 conference in Sudbury. Janet was a founding member of her Region and has been very active since its inception in 1979. She worked on steering committees for membership recruitment and the regional constitution. Over nine years, she held the offices of secretary, director, treasurer, and president. Janet has been a committee member of the three Conferences hosted by Huronia and managed the responsibilities of treasurer, registration and accommodation. For over ten years she has served as OALT/ABO's archivist and continues to hold this position.

Although she retired from her position in Technical Services at the Orangeville Public Library in 1997, Janet continues to be a dedicated and active member. OALT/ABO presents this award in appreciation of Janet's outstanding contributions!



GAGNANTE DU TROPHÉ DE LA
PRÉSIDENTE!

Félicitations à Janet Scheibler (Huronia), gagnante du trophé de la présidente cette année. La présentation eut lieu à la conférence annuelle, Perspective '99, de Sudbury. Janet fut un membre

fondateur de sa région. Elle y est très active depuis les débuts de la région Huronia en 1979. Elle a travaillé sur les comités de recrutement des membres et de la constitution régionale. Durant neuf années elle a servi comme secrétaire, directeur, trésorière et présidente.

Janet a aussi servi sur le comité de conférence pour trois conférences dont la région d'Huronie fut l'hôte comme trésorière, enregistrement et logement.

Janet a agi comme archiviste de l'OALT/ABO durant les dix dernières années et continue de l'être. Janet continue d'être un membre actif et dévouée même si elle a quitté son poste au Service technique de la bibliothèque publique d'Orangeville en 1997 en prenant sa retraite. L'OALT/ABO présente ce trophé en appréciation de contribution exceptionnelle de Janet.



OALT/ABO
Perspectives '99
Sudbury, ON
13-16 May/mai

To all OALT/ABO Members:

The 1998/99 Annual reports, and Minutes of the Annual Business Meeting (May 15, 1999) will be loaded on the OALT/ABO web page (date unknown). This will save postage costs. If you do not have access to the web page, and would like a print copy, please send a request to:

Valerie Barten (Provincial Secretary)
RR#1
Kakabeka Falls, ON
POT 1W0
Home phone (807) 475-3668

home email: rbarten@tbaytel.net

À TOUS LES MEMBRES DE L'OALT/ABO:

Les rapports annuels pour l'année 1998/99 ainsi que le compte-rendu de la réunion annuelle d'affaire qui a eu lieu le 15 mai, 1999 seront disponibles sur le site Web de l'association. Cette mesure nous permettra d'économiser les frais de poste. Si vous n'avez pas accès à la page Web et aimeriez une copie papier, s.v.p. envoyer une demande à:

Valerie Barten (Provincial Secretary)
RR#1
Kakabeka Falls, ON
POT 1W0
Téléphone à la maison: (807)475-3668

Courrier électronique à la maison: rbarten@tbaytel.net



ORB/SRO

Activities/activités - 1999



Let's Bowl!

February 16th was ORB/SRO's night to bowl.

The turnout was good, with enough members, friends and relatives to make up three teams.

There was even time before the bowling, for the early birds to enjoy a game of pool.

The top honours of the evening went to Susan Bourdeau and Jean-Paul Lorrain, who were awarded a bottle of wine and an OALT/ABO golf shirt respectively.

For leaving the greatest number of pins standing at the end of the night, Lise Charron went home with what we all hoped was a lucky lottery ticket.

Thanks to Katharine Heney for organizing another fun event.

Colleen Moffatt



Allons jouer aux quilles!

Le 16 février, l'ORB/SRO a passé la soirée à jouer aux quilles.

Avec les membres et leurs amis et parents qui se sont présentés, nous avons pu former trois équipes.

Avant les quilles, les participants hâtifs ont même eu le temps de jouer une partie de billard.

Susan Bourdeau et Jean-Paul Lorrain ont remporté les honneurs de la soirée, et se sont mérités une bouteille de vin ainsi qu'un polo de golf chacun.

Pour avoir manqué le plus grand nombre de quilles, Lise Charron est retournée chez elle avec un billet de loterie gagnant, ou du moins on l'espère.

Merci à Katharine Heney pour avoir organisé une autre activité amusante.

Colleen Moffatt



"Libraries and Electronic Publications" Information Session National Library of Canada

Information technology has brought many new things to our lives. Electronic banking has become common place, the items you can buy and sell over the 'net' are becoming limitless, and the personal letter is fast being replaced by email.

Electronic publishing is just another expected evolution of the information highway. For libraries, however, this newest of publishing formats has presented challenges. While the library community as a whole has been working to establish cataloguing rules to handle the challenge presented by electronic publications, the National Library of Canada has also taken up an equally challenging task.

On March 30, Karen Krzyzewski of the National Library was invited by ORB/SRO to speak to members about the library's efforts in collecting and archiving electronic publications. Karen, who was Electronic Serials Specialist at NL for 4 years, outlined the library's policies and methods for collecting and storing electronic publications. Electronic publishing can be collected using a variety of methods, each presenting their own set of problems and solutions. Karen led the group through the procedures of identifying, collecting and archiving used by her team. She explained the various obstacles encountered and the solutions developed to deal with them. Her audience responded with much interest and many questions, eager to learn what they could about this newest format addition to the library collection.

Thank you to Karen for an interesting and informative evening.

Ann Censner



"Les bibliothèques et les publications électroniques"
Session d'information
Bibliothèque nationale du Canada

La technologie de l'information a apporté bien de nouvelles choses dans nos vies. La banque électronique est monnaie courante aujourd'hui, le pouvoir d'acheter ou de vendre sur l'Internet est sans limite et la lettre personnelle est rapidement remplacée par le courrier électronique.

Sur l'inforoute, l'édition électronique est une évolution à laquelle on s'attend. Pour les bibliothèques cependant, ce nouveau format nous présente des défis. Pendant que dans les milieux bibliothéconomiques, on s'acharne à établir des règles de catalogage pour traiter le défi que présente les publications électroniques, la Bibliothèque nationale du Canada a elle aussi pris en charge une tâche des plus audacieuses.

Le 30 mars, Karen Krzyzewski de la Bibliothèque nationale, a été invitée par l'ORB/SRO pour venir parler nous parler des efforts de la bibliothèque en vue d'acquérir et d'archiver les publications électroniques. Karen, qui a été la spécialiste des périodiques électroniques pendant quatre ans à la BN, nous décrivit les politiques de la bibliothèque et les méthodes utilisées pour l'acquisition et l'entreposage des publications électroniques. L'édition électronique peut être acquise en utilisant diverses méthodes, chacune présentant ses problèmes et ses solutions. Karen guida le groupe à travers les diverses procédures d'identification, d'acquisition et d'archivage utilisées par son équipe. Elle nous expliqua les multiples obstacles rencontrés et les solutions développées pour faire face à ces obstacles. Son auditoire, empressée d'apprendre le plus possible sur ce nouveau format, a répondu en lui manifestant beaucoup d'intérêt et en posant plusieurs questions.

Merci Karen pour une soirée intéressante et informative.

Ann Censner



"Advanced Internet Workshop",
Saturday, April 24, 1999,
Griffin Computer Training and
Consulting Inc.
340-275 Slater St.

On April 24, eleven people gathered at Griffin Consulting for a one-day workshop on Advanced Internet. Our "Leader" for this adventure trip into the inner-workings of the WEB was Grant Johnson, Director of Technical Services for Griffin.

One of the most interesting aspects of these training sessions is seeing how the audience and instructor can pull together an Itinerary based on individual technology backgrounds and anticipations. When you think about it, Grant's Job was quite a Challenge. Here was a group of strangers each wanting something different and it was his responsibility to deliver a product that everyone would be satisfied with. Frankly, I was impressed with how well it turned out !

As the day unfolded, it seemed as if everyone was receiving most of the information that they expected. Topics covered, included: URLs and Protocols, Search Engines, Newsgroups, Internet Relay Chat Channels, Telnet, FTP, Listservs and Mailing Lists, and basic HTML.

Linda Landreville

For the information of our Members, I have included a selection of some valuable Search Engines and Software Sites in our regular newsletter section entitled "Interesting Web Sites". Enjoy!



Atelier sur l'Internet - niveau avancé
Samedi, 24 avril 1999
Griffin Computer Training and Consulting Inc.
340-275 rue Slater

Le 24 avril dernier, 11 personnes se sont réunies chez Griffin Consulting pour un atelier avancé d'une journée sur l'Internet. Notre meneur, chargé de nous faire découvrir le fonctionnement intrinsèque du web, était nul autre que Grant Johnson, directeur des services techniques chez Griffin.

Un aspect intéressant de ces sessions de formation est de voir comment les participants et l'instructeur arriveront à formuler un itinéraire basé sur les acquis technologiques et les attentes de chacun. C'était un vrai défi. Devant lui, un groupe de personnes voulant toutes quelque chose de différent et c'était sa responsabilité de livrer un produit qui satisferait tout le monde. Franchement, le résultat m'a vraiment impressionné!

Au fur et à mesure que la journée avançait, tout le monde semblait recevoir l'information désirée. Nous avons pu aborder les sujets suivants: les localisateurs URL et les protocoles, les moteurs de recherche, les groupes de discussion, programmes d'IRC, telnet, le protocole de transfert de fichier, les listes d'envoi et le HTML de base.

Linda Landreville

Pour nos membres, j'ai inclus une sélection de moteurs de recherche et de sites intéressants dans notre bulletin de nouvelles, sous la rubrique intitulée: "Sites web intéressants".

Amusez-vous bien!



In memoriam:

On March 6, 1999, Norman Moher passed away. Norman was the father of Carol Moher. Carol was a member of the "Reflections '93" Conference Committee, OALT/ABO's 20th Annual Conference and

has held the position of Secretary on the ORB/SRO Executive.

Norman was unfailingly supportive of Carol's participation in ORB/SRO, lending a hand with transportation to meetings and activities. He often attended our Christmas parties and participated in our Bowling Nights.

On March 18, 1999, Margaret Bourdeau passed away. Margaret was the mother of Susan Bourdeau. Susan has held numerous Executive Positions in both a Regional and Provincial capacity. Recently, she occupied the post of Provincial President. Currently, Susan is a member of the Constitutional Committee and the Conference 2000 Committee.

Margaret was very active in many of ORB/SRO's events. She assisted with the organization of car rallies and scavenger hunts as well as tracking down items for the Conference Kits for "Reflections '93".

ORB/SRO extends condolences to Carol and Susan and their families.



In memoriam

Norman Moher est décédé le 6 mars 1999. Norman était le père de Carol Moher. Carol

a été membre du comité de "Réflexions '93", 20^e conférence annuelle de l'OALT/ABO et a occupé le poste de secrétaire au sein de l'exécutif régional de l'ORB/SRO.

Norman a infailliblement appuyé Carol dans ses activités au sein de l'ORB/SRO en fournissant des services de transport lors de nos réunions ou autres activités. Il est venu à une de nos fêtes de Noël et a aussi participé à une de nos soirées de quilles.

Margaret Bourdeau est décédée le 18 mars 1999. Margaret était la mère de Susan Bourdeau. Susan a occupé plusieurs postes au sein de l'exécutif, autant au provincial qu'au régional. Récemment, elle occupait le poste de présidente provinciale. Susan est présentement membre du comité constitutionnel et du comité de la conférence 2000.

Margaret avait participé à plusieurs activités de l'ORB/SRO. Elle nous avait aidé à organiser les rallyes d'automobiles, les courses aux trésors et lors de la conférence "Réflexions '93", elle nous a aidé à trouver des articles promotionnels pour les trousseaux de conférence.

L'ORB/SRO offre ses condoléances à Carol et Susan ainsi qu'à leur famille respective.

My sister Sue and I would like to thank the members of the Association for the lovely flower arrangement sent in memory of our Dad. Your thoughtness was greatly appreciated. Carol Moher

Ma soeur Sue et moi-même aimerions remercier les membres de l'Association pour le joli arrangement fleural que vous nous avez fait parvenir lors du décès de notre père. Votre prévenence fût très appréciés. Carole Moher.

On behalf of my family, I wish to thank you for the beautiful basket of flowers sent in memory of my Mother. She loved flowers and we know she would have appreciated them. Susan Bourdeau

Au nom de ma famille et du mien j'aimerais vous remercier tous du beau panier de fleurs envoyer en la mémoire de ma mère. Ma mère aimait beaucoup les fleurs et je sais qu'elle les aurait appréciées. Susan Bourdeau.



**Interesting WEB Sites/
Sites web intéressants :**

OALT/ABO: <http://www.interlog.com/~oaltabo>

Library of Congress: <http://www.loc.gov/>

Special Libraries Association: <http://www.sla.org/>

CLA: <http://www.cla.amlibs.ca/>

"Libraries on the World-Wide Web":
<http://www.freenet.victoria.bc.ca/libraries.html>
[it links to a number of other library sites]

NLC: <http://www.nlc-bnc.ca/>

Research-it! Your one-stop Reference Desk:
<http://www.itools.com/research-it/research-it.html>

Treasury Board of Canada Secretariat
<http://www.tbs-sct.gc.ca>

Search Engines:

Metacrawler: www.metacrawler.com

Altavista: www.altavista.digital.com

Hotbot: www.hotbot.com

Infoseek: <http://www.wwwinfoseek.com>

**Northern
Lights:** <http://www.nlsearch.com>

Altavista

Canada: <http://www.altavistacanada.com>

**Yahoo
Canada:** <http://www.yahoo.ca>

Canada.com: <http://www.canada.com>

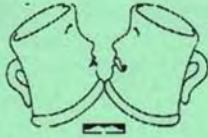
Software Sites:

Tucows: <http://www.tucows.com>

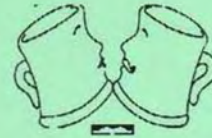
Shareware.com: <http://www.shareware.com>

Download.com: <http://www.download.com>

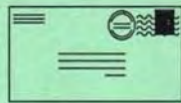
Jumbo! <http://www.jumbo.com>



"tête-à-tête" is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all members.



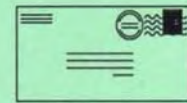
"tête-à-tête" est publié trois fois par année par ORB/SRO. Les copies sont disponibles à tous les membres.



KEEP IN TOUCH! WE WISH TO HEAR FROM YOU AND FIND OUT WHAT YOU WOULD LIKE US TO DO FOR YOU!

CORRESPONDANCE SHOULD BE FORWARDED TO

OALT/ABO
ORB/SRO
P.O. Box 1094, STATION B
OTTAWA, ONT.
K1P 5R1



GARDONS LE CONTACT! NOUS DÉSIRONS CONNAÎTRE VOS IDÉES ET SAVOIRE CE QUE L'ON PEUT FAIRE POUR VOUS!

CORRESPONDANCE DOIVENT ÊTRE REMISE À:

OALT/ABO
ORB/SRO
P.O. Box 1094, STATION B
OTTAWA, ONT.
K1P 5R1